

# Указания за попълване

Указания за попълване на Федералната агенция по заетостта (Bundesagentur für Arbeit - BA) към формулярите на заявления за обезщетение за безработица II

Указанията за попълване са част от молбата за получаване на помощи за осигуряване на издръжката на живот съгласно Втората Книга от Германския социален кодекс (SGB II). В Указанията към Книга II от Германския социален кодекс (SGB II) ще намерите повече информация.

Указанията за попълване и електронните помощници за попълване са достъпни в интернет на адрес [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) също на арабски, български, английски, френски, гръцки, италиански, хърватски, персийски, полски, португалски, румънски, руски, сръбски, испански и турски език.

**Вашата молба по принцип се отразява към първо число на месеца (чл. 37 ал. 2 изречение 2 SGB II). Затова трябва да предоставите данни – особено за получаването на доходи – за целия месец, в който подавате молбата.**

**Моля, принципно не предавайте оригинални документи, а копия.**

**Молбата за обезщетение съгласно Втората Книга от Германския социален кодекс SGB II се състои от основната молба (Hauptantrag) и различни приложения, които трябва да се попълнят допълнително в зависимост от Вашите условия на живот. Необходимо е, на всяко приложение отново да попълните Вашите лични данни, за да може то да бъде отнесено еднозначно.**

Получателите (м/ж) на обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II) не са задължени да внасят осигуровки за държавно пенсионно осигуряване. Затова и не се внасят вноски за пенсионно осигуряване. Пенсионноосигурителният институт обаче се уведомява за продължителността на периода, в който се получава обезщетение за безработица II. Институтът след това проверява, дали е налице зачетено време за пенсионни права. За да се уведоми пенсионноосигурителния институт, моля, посочете Вашия пенсионноосигурителен номер. Ще намерите този номер на Вашата социално-осигурителна книжка.

По желание могат да се посочат телефонен номер и адрес на електронна поща. Чрез посочването им е възможно евентуални въпроси да се изяснят по телефона или по имейл и така молбата Ви да се обработи по-бързо. При посочване на телефонен номер и имейл адрес, давате съгласието си за вътрешното им използване.

Кода BIC и номера IBAN по принцип ще намерите на извлечението от Вашата банковата сметка. Също и в онлайн банкирането, например под „Моите данни“ или на „Детайли на сметката“, в зависимост от това как се нарича тази зона във Вашата банка или спестовна каса, можете да намерите кода BIC и номера IBAN. Освен това тези данни се намират и на клиентските, респ. на дебитните карти на повечето банки и спестовни каси. По технически причини посочването на Вашия BIC код все още е задължително.

При едновременно получаване на обезщетение за безработица (Arbeitslosengeld) и обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II) няма техническа възможност те да се получават на две различни банкови сметки.

Моля, обърнете внимание, че прехвърляне към сметка за събиране на кредитни карти, уточняваща използвания номер на кредитна карта, не е технически възможно и може да доведе до връщане на плащания. Поради това е силно препоръчително да използвате разплащателна сметка за плащанията за обезщетения.

По Закона за платежните услуги и платежните системи (Zahlungskontengesetz) всеки потребител (м/ж), който редовно пребивава в Европейския съюз, има право на така наречената базова разплащателна сметка. Моля, информирайте се във Вашата банка или спестовна каса. Можете да получите помощите чрез „Платежно нареждане за прихващане“ (Zahlungsanweisung zur Verrechnung) (Пощенски запис). Това означава, че можете да изтеглите помощите в брой на всеки разплащателен терминал на Германските пощи или на Германската Пощенска банка. Така обаче възникват общи разходи в размер на 2,85 EUR, които се удържат директно от полагащите Ви се помощи. Освен това при изплащането в брой се начисляват допълнителни такси, чиито размер се определя спрямо изплатената сума.

С получаването на приемното уведомление по чл. 26 от Закона за изселените лица и бежанците (Bundesvertriebenengesetz), Вие и членовете на Вашето семейство можете да кандидатствате за помощи по Социалния кодекс (SGB II). Това важи дори и ако все още нямате немско гражданство.

Ако вече сте немски гражданин (м/ж), качеството на изселник вече не е от значение.

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище не могат да получават помощи по SGB II

# АН

## Wichtige Hinweise

Важни указания

- 1 Rentenversicherungsnummer**  
Пенсионноосигурителен номер
- 2 Telefonnummer/ E-Mail-Adresse**  
Телефонен номер/  
Имейл адрес
- 3 BIC/IBAN**  
BIC код/IBAN номер

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Kakvo се случва, ако нямам банкова сметка?

- 4 Spätaussiedler/in**  
Изселник от немски произход (м/ж)
- 5 Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище

- 6 „Tätigkeit von mindestens drei Stunden“/ Erwerbsfähigkeit  
„Дейност минимум по три часа“/ Трудоспособност

Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege Angehöriger oder Schulbesuch?

Какво важи при отглеждане на дете, полагане на грижи за нуждаещи се роднини или посещаване на училище?

- 7 Schule/Studium/ Ausbildung  
Училище/Висше обучение/Професионално обучение

Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet?

Кога е приключено училищното, респ. професионалното обучение?

- 8 Stationäre Einrichtung  
Стационарни учреждения

- 9 Bedarfsgemeinschaft  
Потребителска общност

Трудоспособни са лицата:

- които при нормалните условия на общия работния пазар могат да упражняват трудова дейност поне по три часа на ден и
- не са възпрепятствани да работят минимум за шест месеца поради болест или инвалидност.

Право на получаване на помощи по SGB II е налице само, когато поне едно лице от Ваша- та потребителска общност (Bedarfsgemeinschaft) е трудоспособно.

Като представител (м/ж) на потребителската общност, съгласно знанията Ви трябва да дадете данни за трудоспособността на представляваните членове на Вашата потребителска общност. Не трябва да се посочват конкретни данни за заболявания или инвалидност.

Трудоспособни са и лицата, които временно не могат да упражняват трудова дейност, напр. поради отглеждането на дете под три години, полагане на грижи за нуждаещи се роднини или поради посещаване на училище.

Ако посещавате професионално училище, следвате във висше учебно заведение или правите професионално обучение, при определени обстоятелства имате право на обезщетения по Федералния закон за помощите за обучение (BAföG), на помощи за професионално обучение (BAB) по чл. 51, 57, 58 Трета Книга от Социалния кодекс (SGB III) или на образователни помощи (ABG) по чл. 122 SGB III.

Задължени сте да получавате първо BaföG/BAB/ABG, ако имате право на тях. Вашето Бюро по труда евентуално ще изиска от Вас да подадете молба за BaföG/BAB/ABG, ако не сте подали такава и Вашето обучение подлежи на подпомагане.

По принцип обучаващи се, които по Федералния закон за помощите за обучение (BAföG) имат право на подпомагане за тяхното обучение, са изключени от получаването на обезщетение за безработица II. Ако обаче са налице условията за така наречен случай на затруднение, имате право да получавате надбавки съгласно Член 27, параграф 2, изречение 2, SGB II.

Изключени са също например обучаващи се, които имат право на подпомагане за своето образование в рамките на помощите за професионално обучение (BAB) или на образователните помощи (ABG), ако са настанени в общежитие или интернат или при обучаващото предприятие с пълно поемане на разходите за храна. Това важи и ако обучаващите се, за периода на професионалното обучение или професионалната подготовка, са настанени на друго място с възстановяване на разходите за настаняване и храна.

Ако обаче са налице условията, тези обучаващи се имат право на помощи за покриване на допълнителните им нужди, респ. в определени случаи на подпомагане под формата на заем.

Вие сте задължени да докажете, че за периода на Вашето професионално обучение сте настанени в интернат, общежитие или при обучаващото предприятие (например чрез представяне на потвърдително уведомление или на удостоверение от обучаващото предприятие). Представянето на договор от общежитие или интернат по принцип не е необходимо. В представено копие могат да се заличат несъществените за целта места.

При завършване на училищно, респ. професионално обучение е важна датата на дипломата за завършено образование. Ако вече сте в процес на училищно, респ. професионално обучение, трябва да посочите предполагаемия край.

Необходимо е да се посочва вида на учреждение (дори за изправителен дом или затвор). При престой в болница (също и в учреждение за превантивни или рехабилитационни грижи) е необходимо да се посочва предполагаемата продължителност.

Една потребителска общност (Bedarfsgemeinschaft) се състои от трудоспособното лице (м/ж), имащо право на получаване на помощи, както и по принцип от

- съпругата/съпруга, който/която не живее постоянно отделно,
- регистрираните постоянна партньорка/партньор от същия пол, която не живее постоянно отделно, или

- лице, което живее заедно с трудоспособния бенефициент в една „общност, носеща отговорност и гаранция“ (съвместно съжителство).

Към потребителската общност спадат живеещите в домакинството неженени деца под 25 годишна възраст, ако не могат да покриват житейските си разноски самостоятелно от собствени доходи (напр. обезщетение за деца и издръжки) или от имущество.

От друга страна, родителите или един родител, живеещ(и) в домакинството на трудоспособно дете без сключен брак, което е поне на 15 години, но не е навършило 25 години, спадат към потребителската общност, ако детето кандидатства за помощи по Социалния кодекс (SGB II).

Ако съществува общност, носеща отговорност и гаранция, в рамките на проверката на нуждата от помощ, се взимат под внимание също доходите и имуществото на партньорката, респ. на партньора.

Общност, носеща отговорност и гаранция съществува, когато партньорката, респ. на партньорът живее в едно домакинство с трудоспособното лице, имащо право на помощи, така, че по разумна преценка може да се приеме взаимното желание за поемане на отговорност един за друг и за оказване на взаимопомощ. В такава общност, носеща отговорност и гаранция, могат да живеят както еднополови, така и разнополови партньорки и партньори.

Приема се, че съществува партньорство, когато връзката има изключителен характер, който не допуска паралелно съществуване на друго сравнимо съжителство.

Освен това за трудоспособното, нуждаещо се от помощ лице и партньорката, респ. партньора трябва да съществува принципна, законово допустима възможност, за сключване на брак, респ. основаване на регистрирано житейско партньорство съгласно Закона за регистрираното съжителство (Lebenspartnerschaftsgesetz).

Предполага се, че има взаимно желание за поемане на отговорност един за друг и за оказване на взаимопомощ, когато партньорките и партньорите:

- живеят заедно по-дълго от една година,
- живеят заедно с общо дете,
- заедно се грижат за деца и родственици в домакинството или
- имат право да разполагат с доходите или имуществото на другата, респ. на другия.

Освен тези презумпции и други външни факти могат да обосноват наличието на общност, носеща отговорност и гаранция. Това може да е напр. даден брачен обет, съжителството в собствено жилище или действителното полагане на грижи за партньорка, респ. партньор в общото домакинство. За целта може да е необходимо събиране на други данни.

Вие можете да опровергавате предположението. Твърдението, че не е изпълнено фактическото положение за предположението, обаче не е достатъчно, необходимо е да разясните и докажете, че горепосочените критерии не са изпълнени, респ. че предположението е недействително поради други обстоятелства.

Моля, посочете най-вече продължителността на съвместното съжителство и представете съответни документи като доказателство (напр. адресна регистрация от службата за регистриране, договор за наем или застрахователни полици). При въпроси, моля, обърнете се към Вашето Бюро по труда.

По принцип, кандидатът за помощи представлява потребителската общност. Необходима е само една молба за цялата потребителска общност.

За цялата потребителска общност е необходима само една молба. Като пълномощник (м/ж) трябва да включите представляваните лица при попълването на молбата. Съгласувайте с тях съществени данни, както и данните, отнасящи се до представляваните лица. Членовете на потребителската общност също могат да бъдат представлявани само частично, тоест трябва сами да попълнят и подпишат напр. Приложение ЕК и Приложение VM.

Членове на потребителската общност могат и самостоятелно да подадат молба, ако не са съгласни да бъдат представлявани от декларатора (м/ж). Чрез подаване на собствена молба членовете на потребителската общност отменят пълномощието за представляване и защитават сами своите интереси (чл. 36 Първа книга от Социалния кодекс важи съответно). Въпреки това те остават част от потребителската общност. Възможно е обаче и да се изискват помощи само за отделното лице. В този случай останалата част от пълномощието за представляване запазва валидността си.

Лица, които живеят с Вас в едно домакинство, но не са членове на Вашата потребителска общност (Bedarfsgemeinschaft) спадат към общността с едно домакинство (Haushaltsgemeinschaft), напр.:

- роднини и роднини по брак (напр. родители, прародители, братя, сестри, чичо, леля);

## 10 Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft

Общност, носеща отговорност и гаранция

Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?

Moга ли да опровергая предположението за съществуване на общност, носеща отговорност и гаранция?

## 11 Vertretung der Bedarfsgemeinschaft

Представляване на потребителската общност

Was ist, wenn Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft die Vertretung nicht möchten?

Какво се случва, ако членове на потребителската общност не желаят да бъдат представлявани?

## 12 Haushaltsgemeinschaft

Общност с едно домакинство

- приемни деца и приемни родители.

Обикновената форма на съжителство в едно жилище (напр. при студенти) не представлява нито потребителска общност, нито общност с едно домакинство. Това означава, че в молбата за обезщетение за безработица II не трябва да предоставяте данни за личните взаимоотношения с евентуални съквартиранти (м/ж). В такива случаи е достатъчно в Приложение KDU да посочите, каква част от наема плаща(т) това лице/тези лица или в Приложение EK да впишете като доход сумите, платени от поднаемателите.

При една обикновена форма на съжителство с няколко трудоспособни пълнолетни лица могат да възникнат точно толкова потребителски общности, колкото е броят на съквартирантите.

Приложение HG трябва да се попълни поотделно за всеки член на потребителската общност, който живее в едно домакинство с роднини или родственици.

**Пример:**

Една съпругеска двойка живее в едно домакинство заедно с двете си деца и бащата на съпругата. Приложението HG трябва да се попълни както за съпругата, така и за съпруга, понеже съпругата е роднина със своя баща, а съпругът е родственик на бащата на жена си. Освен това Приложението HG трябва да се попълни за двете деца, понеже те са роднини с дядо си.

Други лица са тези, които живеят заедно с Вас в общност с едно домакинство, респ. в потребителска общност. Самите Вие не спадате към тях.

Можете да докажете бременност напр. чрез медицинско свидетелство или чрез представяне на книжката за диспансерно наблюдение на бременна и родилка. Копие от този документ не се съхранява. При издаване на медицинското свидетелство могат да възникнат такси. Бюрото по труда не поема тези разходи. Допълнителното изискване по време на бременност е призната от 13-та седмица на бременността.

Ако по здравословни причини се нуждаете от скъпи храни, е необходимо свидетелство от лекуващия Ви лекар (м/ж). За целта можете да използвате медицинското свидетелство, което се намира на гърба на Приложение MEB или да представите медицинско удостоверение, на което са посочени заболяването и предписаните храни. Таксите за издаването на медицинското удостоверение могат да се възстановят в съобразен размер (актуално 5,36 EUR) след подаване на молба.

Ако се колебаете, дали да посочите заболяването си пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. Пликът се предава на Медицинската служба на Бюрото по труда, която дава становище за допълнителните нужди, без да назовава конкретното заболяване.

Предоставените Ви във връзка с Вашата инвалидност помощи за участие в трудовия живот, подпомагания за присъединяване или други помощи за получаване на подходящо работно място, които са условие за одобряване на допълнителна нужда, могат да се докажат чрез представяне на съответното уведомление за степента на инвалидност. Копие на този документ не се съхранява.

Отличителен знак G или aG за степен на инвалидност може да се докаже чрез представяне на паспорта за тежка инвалидност (Schwerbehindertenausweis). Копие на този документ не се съхранява.

Нужди, които възникват за по-дълъг период, въз основа на извънредни условия на живот и не могат да се избегнат, могат да се поемат, ако се подаде молба. Такива напр. са

- перманентно необходими хигиенни средства при определени заболявания (напр. ХИБ, невродермит),
- разходи за осъществяване на правото на контакт при постоянно отделно живеещи родители.

Тези допълнителни нужди могат да се признаят, ако не можете да покриете разходите от лични средства.

Постоянна извънредна нужда не представляват еднократни разноски, които могат да се изплатят с редовните помощи или могат да се покрият чрез безлихвен заем (напр. очила, зъбни протези).

Моля, посочете дохода на всеки един член на потребителската общност. Доходи са всички приходи в пари и в определени случаи също с парична стойност.

Към това спадат в частност:

- доходи от дейност на трудов договор или като самостоятелно заето лице, от отдаване под наем или под аренда, от селско и горско стопанство,
- обезщетения за деца (Kindergeld), компенсация на доходите като обезщетения за безработица (Arbeitslosengeld), обезщетения при неплатежоспособност (Insolvenzgeld), временни обезщетения (Übergangsgeld),

Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?

При съжителство със съквартиранти има ли общност с едно домакинство?

Wann und für wen ist die Anlage HG auszufüllen?

Кога и за кого трябва да се попълни Приложение HG?

13 Weitere Person/en  
Друго лице/други лица

14 Mehrbedarf für Schwangere  
Допълнителни нужди за бременни

15 Kostenaufwändige Ernährung  
Скъпи храни

16 Mehrbedarfe bei Behinderung  
Допълнителни нужди при инвалидност

17 Merkzeichen G oder aG  
Отличителен знак G или aG

18 Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf  
Неотложна, постоянна, нееднократна извънредна нужда

19 Einkommen  
Доходи



обезщетения за болест (Krankengeld), помощи за професионално обучение (Berufsausbildungsbeihilfe),

- пенсии от законово установеното социално осигуряване (напр. пенсия за старост или пенсии за миньори (Knappschaftsausgleichleistungen), пенсии за трудови злополуки, респ. наранявания), чуждестранни пенсии, професионални пенсии или пенсии за държавни служители,
- издръжки, авансови плащания на издръжка съгласно Закона за отпускането на авансови плащания за издръжка (Unterhaltsvorschussgesetz),
- лихви, инвестиционни приходи,
- Обезщетение за жилищно настаняване (Wohngeld), социална помощ (Sozialhilfe) съгласно книга дванадесета от германския социален кодекс и
- други редовни или еднократни приходи (напр. помощ за отглеждане на дете (Elterngeld), помощи за полагане на грижи за възпитателни мерки (Pflegegeld für erzieherischen Einsatz) съгласно Осма Книга от Социалния кодекс.

Моля, посочете и доходи от допълнителна трудова дейност, която не подлежи на социално осигуряване. За доходи се считат и компенсации за доброволен или обществен ползнен труд. Към останалите редовни или еднократни приходи спадат и пожизнените пенсии за продадено недвижимо имущество и възстановените данъци. Също трябва да посочите получени обезщетения за нанесени щети.

Промените на доходите във Вашата потребителска общност (Bedarfsgemeinschaft) повлияват размера на обезщетението за безработица II (Arbeitslosengeld II) и социалните помощи (Sozialgeld) и винаги незабавно трябва да се съобщават.

Моля, посочете имуществото на всички членове на потребителската общност (Bedarfsgemeinschaft).

Имуществото е съвкупността от притежанията на едно лице, измерими с парична стойност, без значение дали те са налице в страната или в чужбина. Към това спадат в частност:

- банкови и спестовни активи (също и онлайн), пари в брой, ценни книжа, акции, заеми, акционерни фондове,
- искове,
- моторни превозни средства (напр. автомобил, мотор),
- застраховки живот, частни пенсионни фондове, жилищноспестовни влогове,
- застроени или незастроени парцели, домовладение (напр. еднофамилни или многофамилни къщи), собствено жилище и
- други имуществени активи (напр. ценности, картини, бижута).

Имуществото е употребимо, когато може да се използва за житейските разности или чрез използване, про- дажба, залагане, отдаване под наем или под аренда неговата парична стойност може да стане използваем- ма за житейски разности. Имуществените активи са неупотребими, когато собственикът (м/ж) не може да ги използва (напр. защото активът е заложен). Компетентното Бюро по труда преценява дали имуществото е употребимо.

За проверката на имуществото, Бюрото по труда може да изиска да прегледа съответните документи, напр. последните годишни отчети или извлечения от банкови сметки (Повече информация под номер 37 "Извлечения от банкови сметки"). Бюрата по труда могат да изготвят копия на горепосочените документи и да ги архивират, ако те са от значение за помощите. Промените на имущественото положение във Вашата потребителска общност повлияват размера на обезщетението за безработица II (Arbeitslosengeld II) и социалните помощи (Sozialgeld) и винаги незабавно трябва да се съобщават.

Първостепенните права могат поне да намалят размера на Вашите нужди или напълно да изключат правото Ви на обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II). Такива права могат например да са:

- Права на издръжка по Гражданския кодекс (Bürgerliches Gesetzbuch)
- Право на получаване на жилищни помощи/надбавки (Wohngeld/Lastenzuschuss) за собствениците на недвижимо имущество, молба за които може да се подаде във Вашата община или в областната администрация,
- Право на обезщетение за деца/детски надбавки (Kindergeld/Kinderzuschlag), молба за които може да се подаде в Семейната каса (Familienkasse),
- Право на авансови плащания на издръжка (Unterhaltsvorschuss), молба за които може да се подаде в Службата за работа с младежта (Jugendamt),
- Право на обезщетение за безработица (Arbeitslosengeld), молба за което може да се подаде във Вашата Агенция по заетостта (Agentur für Arbeit),
- Право на (чуждестранни) пенсии (ausländische Renten),
- Право на помощ за отглеждане на дете/обезщетение за майчинство (Elterngeld/Mutterschaftsgeld),

## 20 Vermögen Имущество

Wann ist Vermögen verwertbar?  
Кога имуществото е употре-  
бимо?

## 21 Vorrangige Ansprü- che Първостепенни права

- Право на помощи за обучение (Ausbildungsförderung) или
- Право на обезщетения за болест (Krankengeld).

Моля, посочете данните за Вашата трудова дейност през последните 5 години преди подаване на молбата, за да може да се провери, дали имате първостепенни права за получаване на обезщетение за безработица съгласно SGB III.

Моля, нанесете данните в таблицата без пропуски.

Моля, посочете дейности като самостоятелно заето лице и периодите, отделени за полагане на грижи по смисъла на Единадесета Книга от Социалния кодекс, понеже и за тези периоди има възможност за доброволно удължаване на осигуряването в осигуряването при безработица.

Освен това са от значение и периодите, през които са получавани помощи, заместващи доходите, като напр. обезщетения за майчинство, за болест, за наранявания, обезпечение на дохода за период на болест, временно обезщетение или пенсия поради цялостно ограничаване на работоспособността. Моля, нанесете и периодите за отглеждане на дете под три години.

Искания спрямо трети страни могат да са напр.

- искания за плащания по договори,
- искове за обезщетения за вреди,
- искове срещу работодатели (неизплатени заплати),
- искове от незаконно обогатяване,
- искове от наследства,
- претенции за възстановяване от дарения,
- искове, произтичащи от договор за прехвърляне на собственост или за разпределяне на имущество за издръжка на по-възрастни членове на семейството,
- искове от професионално пенсионно осигуряване или
- неизпълнени, договорно гарантирани пожизнени пенсии.

Освен всички видове пенсии и компенсационни плащания и т.н., трябва да се посочат също обезщетения за безработица (Arbeitslosengeld), обезщетения за болест (Krankengeld), обезщетения за деца (Kindergeld), детски надбавки (Kinderzuschlag), жилищни помощи (Wohngeld), социални помощи (Sozialhilfe) съгласно дванадесета книга на Германския социален кодекс, помощи за отглеждане на дете (Elterngeld), помощи за полагане на грижи (Pflegegeld), както и обезщетения при неплатежоспособност (Insolvenzgeld).

Бюрото по труда е задължено да гарантира здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи за Вас и за членовете на Вашата потребителска общност. За тази цел е необходимо, Бюрото по труда да знае, дали и в каква форма (законово установено или частно) Вие и членовете на потребителската общност са били последно здравно осигурени и при коя здравноосигурителна каса (Krankenkasse) се извършва, респ. се е извършвало настоящото или последното осигуряване. Затова моля посочете съответните данни и представете удостоверение за членство или друго потвърждение от избраната здравноосигурителна каса. Като заместител може да се представи последният и валиден електронен здравен картон, респ. копие от него. Не се съхранява копие на електронния здравен картон.

Ако Вие или член на Вашата потребителска общност сте били частно или доброволно законово осигурени или въобще не сте имали осигуровка преди получаване на последното обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II), моля, попълнете Приложението SV.

Приложението SV трябва да се попълни и когато:

- получавате обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II) само под формата на кредит или
- сте навършили 15 годишна възраст, но все още не сте трудоспособни и затова получавате социални помощи (Sozialgeld) или
- само заради вноските за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи при Вас би възникнала нужда от подпомагане.

Тогава по принцип имате право на надбавки към Вашите вноски.

[Повече информация виж под номер 50 „Надбавки към вноските за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи“.](#)

Дори и ако Вие или член на Вашата потребителска общност досега не сте били осигурени, при получаване на обезщетение за безработица II по принцип се извършва осигуряване в законово установените здравно осигуряване и грижи.

При определени условия (напр. при упражняването на дейност като самостоятелно заето лице на пълно работно време) обаче не възниква задължение за осигуряване в законово установените здравно осигуряване и грижи. В тези случаи бихте били

**22 Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit**  
Искания спрямо Агенцията по заетостта

**23 Ansprüche gegenüber Dritten**  
Искания спрямо трети страни

**24 Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen**  
Искания спрямо доставчици на социални услуги/семейни каси

**25 Kranken- und Pflegeversicherung**  
Здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи

задължени да намерите друга защита (частно осигуряване или доброволно включване в законово установените здравно осигуряване и грижи). За всякакви допълнителни въпроси, моля, свържете се с доставчик на здравно осигуряване.

Дейност като самостоятелно заето лице на пълно работно време съществува, когато се упражнява дейност в селското и горското стопанство, в занаятчийско предприятие или друга свободна професия, с намерение за извличане на печалба, при лична независимост и на собствена сметка и риск, която от гледна точка на икономическото си значение (доход) и времевия обхват (брой часове на седмица) заема централно място при трудовата заетост и значително надхвърля съвкупността от всички други възможни дейности. Извършването на дейност на пълно работно време се предполага от закона, когато във връзка с упражняването на дейност като самостоятелно заето лице е нает поне един служител (м/ж) не на минимална работна заплата. Това предположение може да се опровергае при представяне на съответни документи. Ако не сте сигурни при преценяването на този въпрос, моля, обърнете се към здравноосигурителната каса.

Като получател (м/ж) на обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II) Вие по принцип задължително сте осигурени в законово установеното здравно осигуряване и осигуряването за дългосрочни грижи. Извършването на семейна осигуровка не се допуска при получаване на обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II). Семейна застраховка обаче може да съществува при получаване на социално подпомагане (Sozialgeld).

Ако досега сте били семейно осигурени, можете при първото получаване на обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II) да изберете една обществена здравноосигурителна каса. Ако искате да упражните това право на избор, моля, представете в рамките на две седмици, най-добре заедно с Вашата молба за обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II), удостоверение за членство или друго потвърждение от избраната здравноосигурителна каса. Ако не избирате нова здравноосигурителна каса, ще бъдете задължително осигурени при досегашната Ви здравноосигурителна каса.

Ако неотложната, постоянна, нееднократна извънредна нужда се дължи на заболяване, е достатъчно да се представи съответно медицинско удостоверение, в което лекарят (м/ж) потвърждава извънредната нужда и посочва заболяването.

Ако се колебаете дали да посочите заболяването си пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. След това той се предава на Медицинската служба на Бюрото по труда. Медицинската служба на Бюрото по труда дава становище за допълнителните нужди, без да назовава конкретното заболяване.

Ако доходите от трудова дейност са ограничени до 450 EUR на месец, не трябва да се посочва категория на данъчно облагане.

Доходи от така наречената „работа по време на ваканция“ не се начисляват при следните условия:

- Ученикът (м/ж) е под 25 години.
- Ученикът (м/ж) посещава общо или професионално училище и не получава възнаграждение от обучение.
- Дейностите се извършват по време на ученическите ваканции, т.е. между учебните периоди.
- Ваканционните дейности за календарната година имат обща продължителност, по-малка от четири седмици.
- Доходите не надхвърлят 1.200 EUR за календарната година.

Компенсациите представляват плащания (в брой / натура), които получавате при упражняване на извънцатни, доброволчески или обществено полезни дейности като възмездие за Вашите усилия и за покриване на разходи, възникнали във връзка с упражняването на дейността. По принцип те се изплащат от публични фондове на базата на обществено-правни разпоредби. Типични са например дейности като инструктор (м/ж) - в даден съюз - или като кмет (м/ж) на доброволчески начала.

Компенсациите трябва да се посочат, когато не са обложени с данъци (чл. 3 № 12, 26, 26а или 26б от Закона за данъка върху доходите).

Моля, представете съответни документи за разходите, които възникват при упражняването на извънцатна, доброволческа или обществено полезна дейност. По принцип е достатъчен списък на разходите с кратко описание на позициите. Ако на документите се виждат поръчителите, тази информация може да се заличи.

При подаване на първа молба тези данни са необходими, ако преди подаването на молбата сте получавали обезщетение за безработица (Arbeitslosengeld) съгласно SGB III и

**Wann liegt eine hauptberufliche selbständige Tätigkeit vor?**

**Koga съществува дейност като самостоятелно заето лице на пълно работно време?**

**26 Familienversicherung  
Семейна осигуровка**

**27 Krankenkassenwahl  
Избор на здравноосигурителна каса**

**28 Nachweis über besonderen Bedarf  
Потвърждение на извънредна нужда**

**29 Steuerklasse  
Категория на данъчно облагане**

**30 Ferienjob  
Работа по време на ваканция**

**31 Aufwandsentschädigungen  
Компенсации**

**32 Eintritt einer Sperrzeit  
Настъпване на период на забрана**

това право е спряно поради настъпване на ограничителен период или е преждевременно прекратено.

Като еднократни доходи трябва да се посочат напр. възстановени данъци, възстановени фирмени разходи, кредитирани доходи, печалби от хазартни игри и извънредни възнаграждения, ако те постъпват в периода на нуждата (т.е. от месеца на подаване на молбата). Това означава, че например при възстановяване на данъци е важен моментът на постъпване на сумите, а не периодът, който се облага.

Пример за нередовни доходи са нередовните продажби на произведения на изкуството от хора на изкуството.

Ако член на потребителската общност получава обезщетение за деца, това трябва да се посочи. Обезщетението за деца по принцип се класифицира в действително изплатения размер като доход на детето. По изключение то може да зачете като доход на лицето с право за получаване на обезщетение за дете.

Обезщетение за малолетно дете (Kindergeld), което на разменни начала живее и при двамата отделно живеещи, респ. разведени родители, се отчита като доход само в потребителската общност (Bedarfsgemeinschaft), в която живее лицето с право за получаване на обезщетение за дете. По принцип това не е потребителската общност с временен (по-кратък) престой на детето, така че там не се начисляват обезщетения за дете.

Право на обезщетение за дете принципно имат родителите, осиновителите или приемните родители на детето. Ако детето живее при баби и дядовци, те могат да имат право на обезщетение. Самото дете, обаче, няма право на обезщетения.

При предоставянето на извлечения от банкови сметки принципно могат да се заличават данни. Това обаче е възможно само при позиции с разходи, но не и с приходи. Могат да се заличават само определени пасажи на получателя и от текста към позициите с разходи. При това основната цел на операцията трябва да остане понятна заради проверката от Бюрото по труда. Така например при превода на членски внос за политически партии, заличаването на името на партията на извлечението от банковата сметка е възможно, когато „членски внос“ се вижда в полето с предназначението на транзакцията. По принцип може да се изиска представяне на извлеченията от банкови сметки от последните шест месеца от всяка сметка, която се води от членове на потребителската общност.

Предоставените от Вас извлечения от сметки могат да бъдат съхранявани / записани като копие във файла на центъра за работа, ако от извлеченията по сметки, които са пряко свързани с изискванията за допустимост на обезщетенията съгласно SGB II, поискани от вас, възникнат факти. Компетентният Център за работа решава как да съхраняват / съхраняват банковите си отчети в отделни случаи. Ако не се изиска съхранение / спестяване, ще получите върнатите банкови извлечения или копия от тях или копията ще бъдат унищожени в съответствие със законите за защита на данните.

От Семейната каса (Familienkasse) получавате решение за правото на обезщетения за деца (Kindergeld), с което се съобщава правото за получаване на обезщетения за деца.

Ако получавате Вашето обезщетение за деца от Семейната каса на Федералната агенция по заетостта (Bundesagentur für Arbeit), можете да видите на извлечението от банковата Ви сметка размера на преедената сума и Вашия номер за обезщетения за деца (Kindergeldnummer), както по принцип и периода, за който е предназначена сумата.

Ако обществена семейна каса отговаря за изплащането на обезщетенията за деца, можете да видите размера на обезщетението и съответния период на удостоверението за изплатени обезщетения (Bezügebescheinigung), доколкото обезщетението за деца се изплаща заедно със работната заплата, респ. трудовото възнаграждение.

Съхранява се копие от частта от решението за издръжка, в която се вижда размерът на задълженията за изплащане на издръжка.

Чрез заявление за освобождаване в кредитен институт можете да избегнете автоматичното удържане на данъци от инвестиционни приходи (напр. лихви, дивиденди).

**33 Einmalige Einnahmen**  
Еднократни доходи

**34 Unregelmäßige Einnahmen**  
Нередовни доходи

**35 Kindergeld**  
Обезщетения за деца

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?

Как се отчита обезщетение за дете, когато то живее при мен от време на време?

**36 Kindergeldberechtigte/r**  
Лице с право за получаване на обезщетение за дете

**37 Kontoauszüge**  
Извлечения от банкови сметки

**38 Kindergeldbescheid**  
Решение за правото на обезщетения за деца

**39 Unterhaltstitel**  
Решение за издръжка

**40 Freistellungsaufträge**  
Заявления за освобождаване



Данни за пазарната стойност на парцели или собствени жилища са необходими, за да може Бюрото по труда евентуално да провери въпроса за оползотворяването на недвижимия имот чрез продажба, залагане или отдаване под наем. Като доказателство за пазарната стойност на недвижими имоти важат договори за покупко-продажба или експертизи за пазарната стойност (съответно като копия), които не са по стари от три години. Ако не са налице съответни документи, Бюрото по труда използва за изчисление стойностите от ориентировъчната таблица за стойността на земите при незастроени парцели, а при застроени парцели данните от сборниците с покупни цени на комисиите за взаимна проверка в службите по кадастъра и измерването на земите.

Като доказателство за признаване на бащинство може да служи напр. Удостоверението за раждане на детето или удостоверение, деклариращо признаването на бащинството, издадено от Службата за работа с младежта (Jugendamt). Не трябва да се представя експертиза за бащинство.

В рамките на проверката на правата за изплащане на издръжка трябва да представите налично удостоверение за издръжка (напр. решение за издръжка, временно разпореждане по въпроси, свързани със задължения за издръжка), спогодба или писмени споразумения, от които произтича правото на издръжка. При първото подаване на молба на такива документи принципно не се съхранява копие. Вашето Бюро по труда само отбелязва, че доказателствата са представени. Само когато след обстойна проверка е установено, че претенциите за издръжка са прехвърлени към Бюрото по труда, тогава с цел преследване на претенциите се изготвят и съхраняват копия от необходимите документи В случай на представяне на решение за развод, това се ограничава само до решението за издръжка. Когато копията вече не са нужни (претенциите са удовлетворени или давността им е загубена), те се унищожават. В отделни случаи може да е необходимо представяне на оригинала (напр. при промени в съдържанието на решенията съгласно чл. 727 Граждански процесуален кодекс (Zivilprozessordnung)).

Представителят на интереси (м/ж) в процеса за издръжка може да е адвокат (м/ж), юрисконсулт, попечител (м/ж) или Службата за работа с младежта (Jugendamt).

При представянето на официална кореспонденция могат предварително да се заличават данни. Копия се съхраняват, само ако съдържанието им е необходимо за преследване на преминавани претенции за издръжка.

Други доходи са напр. пенсии, обезщетения за безработица съгласно SGB III, помощи за отглеждане на дете (Elterngeld) или обезщетения за болест (Krankengeld).

Ако член на семейството Ви е нанесъл щета, то Бюрото по труда не го задължава да изплати обезщетение за вреди, когато:

- не е било налице преднамерено нанасяне на вреда и
- е съществувало съжителство в едно домакинство.

Същото важи и за случаите на последващ брак между лицето, нанесло вредата и потърпевшия (м/ж).

Чрез представянето на необходимите доказателства Бюрото по труда иска да получи представа за случилото се. Поради факта, че процесът за обезщетяване за вреди приключва обикновено с присъда, със споразумяване или с признаване на иска, в този случай е достатъчно да се приложи копие от съответен документ.

Моля, приложете декларация за освобождаване от задължението за запазване на лекарска тайна. Моля, приложете копия от налични медицински експертизи за злополуката, респ. за събитие, причинило вредата.

Ако се колебаете дали да разкриете тази информация пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. До експертизата ще имат достъп само упълномощените лица.

Ако Вие или член на потребителската общност в момента на подаване на молбата сте осигурени на база на обезщетението за безработица II (Arbeitslosengeld II) в частно здравноосигурително дружество, въз основа на съответна молба може да се отпусне надбавка към вноските за здравно осигуряване и дългосрочни грижи.

Освен това молба за надбавки към осигурителните вноски могат да подадат и членове

#### 41 Verkehrswert von Grundstücken

Пазарна цена на парцели

#### 42 Nachweis der Vaterschaftsanerkennung

Доказателство за признаване на бащинство

#### 43 Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung

Представяне на присъда, съдебна спогодба, решение или на извънсъдебно споразумение за изплащане на издръжка

#### 44 Vertreter/in

Представител (м/ж)

#### 45 Schriftverkehr

Официална кореспонденция

#### 46 Sonstiges Einkommen

Други доходи

#### 47 Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat

Общност с едно домакинство с лице, по чиято вина е възникнала злополуката/щетата

#### 48 Nachweis eines Schadensersatzanspruchs

Доказване на искове за обезщетения за вреди

#### 49 Ärztliche Gutachten

Медицински експертизи

#### 50 Zuschuss zu den Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen

на потребителска общност, които не са трудоспособни - тоест получават социални помощи (Sozialgeld) – или обезщетение за безработица II (Arbeitslosengeld II) под формата на заем, ако задължително държавно, доброволно държавно или частно се осигуряват здравно и за дългосрочни грижи.

Трябва да предоставите доказателство за размера на вноските. На документа за частните здравноосигурителни вноски освен техният размер трябва да се вижда и дали тези вноски отговарят на вноските на Вашата индивидуална базисна тарифа. Ако не сте осигурени в базисната тарифа, вноските на тази тарифа трябва да се документират допълнително. По принцип надбавката се превежда директно на съответната здравноосигурителна каса. Затова, моля, посочете банковата сметка на Вашата здравноосигурителна каса.

Ако само чрез плащането на вноските Ви за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи при Вас възниква нужда от подпомагане, от Бюрото по труда получавате надбавка към тези осигурителни вноски, в необходимия размер, за да се избегне нуждата от подпомагане. При законово осигуряване надбавките се изплащат на Вас, при частно осигуряване - на частното здравноосигурително дружество.

Можете да докажете налични лихви по дългове, напр. чрез представяне на годишно извлечение от банкова сметка или на лихвен и погасителен план. Данните, които не са необходими, могат да се заличат.

Погасявания на дългове по принцип не могат да се поемат, понеже изплащането на обезщетението за безработица II (Arbeitslosengeld II) не трябва да служи за създаване на имущество. Ако при неплащане на погасителните вноски можете да загубите използваното от Вас собствено жилище, моля, свържете се с компетентното Бюро по труда.

Другите жилищни разходи са разноски, които не са посочени в договора за наем. Принципно не могат да се покрият разходи за паркомясто, разходи за електричество, кабелна телевизия, наем на гараж или телефонни разходи.

**Надбавки към вноските за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи**

**51 Schuldzinsen**  
Лихви по дългове

**52 Sonstige Wohnkosten**  
Други жилищни разходи